



本案例研究由 SDL (现在是 RWS Holdings PLC 的一部分) 与客户合作开发



## Lifeplus International: 掌控全球内容成本 and 流程

lifeplus.com

行业: 健康和保健品

总部: 美国

规模: 500 多名员工

成立时间: 1992 年

**Lifeplus 从事健康和保健品行业, 业务遍及全球 50 多个国家/地区, 降低成本和管理时间至关重要。**

Lifeplus International 是一家蓬勃发展的跨国公司, 供应经过科学论证的高质量营养保健品和有机个人护理产品。Lifeplus 采用推荐营销方式, 在 50 多个国家/地区拥有业务伙伴, 提供英语、德语、法语、意大利语、西班牙语、荷兰语和日语的内容。

过去, Lifeplus 使用大量的翻译服务, 包括多家翻译公司和众多自由译员。作为一家快速发展的企业, 其翻译方法逐渐变得更加临时化, 带来了质量、一致性和面市时间挑战。很明显, 流程、管理时间和成本都亟需改进。

随着拓展进入更多新市场, 营销资产组合在不断增长, Lifeplus 需要更好掌控其螺旋式上升的管理时间和翻译成本。他们的采购团队对业务需求进行了彻底的分析, 并在此过程中进行了市场基准调查。经过长时间的考虑, RWS 被选为其本地化服务的独家提供商。

随着拓展进入更多新市场, 营销资产组合在不断增长, Lifeplus 需要更好掌控其螺旋式上升的管理时间和翻译成本。

他们的采购团队对业务需求进行了彻底的分析, 并在此过程中进行了市场基准调查。经过长时间的考虑, RWS 被选为其本地化服务的独家提供商。

### 合适的本地化合作伙伴

Lifeplus 之前的一家翻译公司在没有任何预警的情况下遭破产接管, Lifeplus 手头的项目立即陷入混乱状态。RWS 快速响应, 高效管理所有项目并按约定期限交付。

### 这场经历让 Lifeplus 更加确信了自己的选择

Lifeplus 高级客户营销经理 Faye Elmore 评论道: “虽然我们与多位自由译员建立了稳固的合作关系, 但就时间和管理流程而言, 显然缺乏成本效益。我们与 SDL 的合作不仅提供了即时的成本透明度, 而且显著改善了管理时间, 简化了我们的流程。我们也很高兴他们能够将多位我们信任的自由译员整合到他们的组织中。”

### 长期解决方案

Lifeplus 有着雄心勃勃的营销战略, 国际市场扩张是优先要务。因此, 它理想中的翻译合作伙伴要能够预测其不断变化的业务需求和规模, 并且进行相应调整。

作为一个拥有独特定位的健康和保健品牌, Lifeplus 也需要一个强有力的翻译解决方案在本地市场体现品牌特色。因此, RWS 提供的语言和术语解决方案的质量是 Lifeplus 采购决策的关键因素。

在选择 RWS 之前, Lifeplus 发现使用多家翻译供应商通常会导致不一致的翻译。对于 Lifeplus 营销而言, 这通常意味着失去了原本的寓意。



“RWS 非常注重语言质量, 使得我们能够与他们合作维护我们的术语, 真正捕获到所翻译内容的精髓。这种优质成果带给我们业务实践的价值不容低估。” Faye 解释说。

使用 RWS 作为独家供应商有助于简化任务, 从管理多位自由译员转向提供统一的翻译和术语管理。由于在欧洲和美国都可以使用 RWS 的翻译管理系统 (TMS), Lifepplus 现在建立了翻译记忆库, 单字成本得以降低。

仪表盘可提供即时洞察, 帮助 Lifepplus 节省了时间和费用。现在他们无需管理多个不同的电子表格, 只要按国家/地区记录数量和支出数据即可。这使 Lifepplus 能够充分理解每个市场的服务成本, 更准确地反映了投资回报 (ROI)。

Faye 总结道: “显然, RWS 的合作方法和技术创新是他们持续成功的关键推动力。利用他们基于云的 Managed Translation 直观界面, 我们可以立即获取行业领先的技术和相关服务。我们也相信, 未来的创新近在眼前。我们本身作为一家创新企业, 希望与志同道合的企业合作, 共同确保我们的成功。”

“我们与 RWS 的合作不仅提供了即时的成本透明度, 而且显著改善了管理时间, 简化了我们的流程。”

**Faye Elmore**  
Lifepplus 高级客户营销经理

## 了解更多客户案例:

[rws.com/cn/customers](https://rws.com/cn/customers)

### RWS 简介

RWS Holdings PLC 是全球首屈一指的由技术驱动的语言、内容管理和知识产权服务提供商。我们致力于帮助客户传递业务关键内容并使其产生深远影响, 在帮助企业实现创意的同时为其创新成果保驾护航。

我们的愿景是通过我们的全球洞察、深厚的专业知识和领先的智能技术, 解决企业的语言、内容和市场准入挑战, 助力企业与世界各地的受众高效互动。

我们的客户包括全球百强品牌中的 90 个品牌、十大制药公司以及全球 20 大专利申请公司的近半数。我们的客户群遍及欧洲、亚太区、北美和南美, 涵盖技术、制药、医疗、法律、化工、汽车、政府和电信行业, 我们的办事处遍布五大洲, 致力为客户提供优质服务。

RWS 成立于 1958 年, 总部位于英国, 在伦敦证券交易所监管市场——AIM (另类投资市场) 上市, 股票代码 RWS.L。

有关更多信息, 请访问: [www.rws.com/cn](https://www.rws.com/cn)

© 保留所有权利。此处包含的信息被视为 RWS 集团的机密信息和专有信息。

\*RWS 集团是指 RWS Holdings PLC、其附属公司、子公司及其代表。